

港樂  
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

Jaap van Zweden Music Director



現場伴奏、影像播放

LIVE MUSIC WITH  
FILM PROJECTION

差利·卓別靈

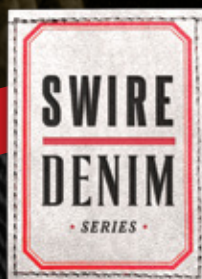
Charlie Chaplin's

尋金熱 GOLD RUSH

90 Minutes  
NO INTERVAL  
POST-CONCERT PARTY

Late start time for  
busy urbanites!

Frank Strobel, conductor 指揮



9 PM!  
九點鐘  
太古輕鬆樂聚  
差利·卓別靈



Film by courtesy of Roy Export Company S.A.S.,  
Music by courtesy of Bourne Co. Music Publishers.  
© Roy Export Company S.A.S

PARTNER 合作伙伴  
CHEVIGNON

13 & 14.5

2016  
FRI & SAT

HONG KONG CULTURAL CENTRE CONCERT HALL  
香港文化中心音樂廳 \$380 \$280 \$220 \$180

梵志登 Jaap van Zweden  
音樂總監 Music Director

HKPHIL.ORG

現於城市售票網發售 Available at URBOTIX now

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴 The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre



差利·卓別靈

Charlie Chaplin's

# 尋金熱 GOLD RUSH

13 & 14.5 2016 9 PM  
FRI & SAT

HONG KONG CULTURAL CENTRE CONCERT HALL  
香港文化中心音樂廳 \$380 \$280 \$220 \$180

8.15 PM 免費音樂會前講座 FREE PRE-CONCERT TALKS!

繼2013年大受歡迎的「城市之光」後，港樂將再次為大家帶來差利·卓別靈的著名喜劇—《尋金熱》。今次差利飾演一個滿腔尋金熱血，卻流連雪地掙扎求存的流浪漢。一連串經典而有趣的場面，將會在全場約90分鐘的音樂會中源源不絕地送上！

「太古輕鬆樂聚」為繁忙的都市人度身定造。音樂會九點鐘開場，不設中場休息，約90分鐘的輕鬆古典音樂，也可以是約會前的頭盤。音樂會後於Deli & Wine中與音樂會中的樂手們把酒閒談，周末從此變得不一樣。音樂會後酒會門票於音樂會當天在文化中心大堂有售，每位\$80，售完即止。

Following our 2013 success with "City Lights", Charlie Chaplin returns to Hong Kong with his hilarious film *Gold Rush*. Chaplin plays the beloved tramp, this time chasing his fortune in snowbound gold country. Hilarious scenes ensue!

The Swire Denim concerts are perfect for busy urbanites! Slightly over 90 minutes of light classical music, no interval, post-concert party with our musicians at Deli & Wine. Party tickets are sold in the foyer at the concert at \$80 per person, first-come, first-served. Let our music jolt your weekend into high gear!



史卓貝  
Frank  
Strobel

指揮  
Conductor

史卓貝在電影音樂界享負盛名，並把無聲及有聲電影引進了音樂廳及歌劇廳。史卓貝與世界各地的著名樂團有著緊密的合作關係，當中包括柏林電台交響樂團、法蘭克福電台交響樂團、芬蘭電台交響樂團、倫敦交響樂團、盧森堡管弦樂團及法國里昂管弦樂團。自2000年起，史卓貝開始擔任以演出電影原著音樂著稱的柏林歐洲電影愛樂的藝術總監。

Frank Strobel has taken silent and sound movies into opera houses and concert halls and is a leading figure in the field of film in concert. He enjoys close professional relationships with renowned orchestras like the Berlin Radio Symphony, Frankfurt Radio Symphony, Finnish Radio Symphony Orchestra, London Symphony Orchestra, Orchestre Philharmonique du Luxembourg and Orchestre National de Lyon. Since 2000 he has been the Artistic Director of the European Film Philharmonic Institute Berlin, which has built a reputation for its expertise in authentic performances of film scores.



Charlie Chaplin - *Gold Rush* -  
Bread Roll Dance

差利·卓別靈：《尋金熱》麵包舞



信用卡購票 Credit Card Booking 2111 5999 [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk) | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

\*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）\* Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折（每種折扣只限兩張） Young Audience Scheme members: 55% off; accompanying adults - 10% off (max. 2 tickets per discount category) | 港樂會會員：85折 Club Bravo members: 15% off | 團體優惠（只限正價門票）：10-19張9折、20張或以上8折 Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets; 20% off 20+ tickets 其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網頁 Refer to [www.hkphil.org](http://www.hkphil.org) for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 Programme and artists are subject to change without notice or refund | 遲到人士可能不獲進場 Latecomers may not be admitted | 招待六歲或以上人士 For ages 6 or above | 音樂會長約90分鐘，不設中場休息 Concert runs for approx. 90 minutes without interval



追蹤港樂  
Follow the HK Phil on



現於城市售票網發售  
Available at URBTIX now

[www.hkphil.org](http://www.hkphil.org)